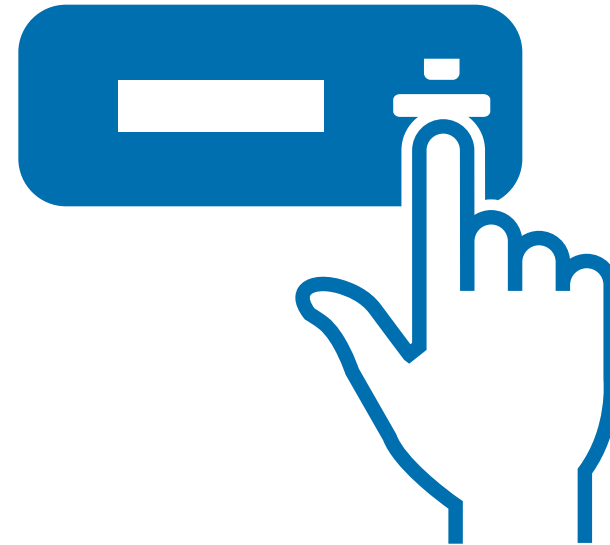


## KJØRETØYSAPPARAT

## BRUKSANVISNING

Toill Collect GmbH, Kjøretøysapparat Bruksanvisning, V 4.3, N – Status 04/2020



## Tips om denne bruksanvisningen – Hva er nytt?

Kjøretøysapparatet ditt har blitt forbedret med hensyn til viktige funksjoner. Fremfor alt ved feilsituasjoner og feilmeldinger blir betjeningen nå enklere for deg:

- Displayvisningene for feilmelding er innholdsmessig enklere å forstå. Det informeres tydelig om feil og du føres enkelt gjennom feilprosessen.
- LED-en skifter til rød farge og blinker ved feilmeldinger.
- Feillyden for indikering av en feilmelding blir forlenget og gjentas hvert 5. minutt til meldingen bekreftes med et aktivt tastetrykk.

De nye feilmeldingene indikerer tydelig både optisk og akustisk hvis ingen veiavgift blir registrert. På den måten forhindres det at en ubemerket feil i apparatets innkrevingsberedskap fører til strafferettslig forfølgelse og etterinnkreving av veiavgiftsbeløp. Dersom det oppstår feil ved funksjonene til kjøretøysapparatet må du i Tyskland booke den avgiftspliktige strekningen manuelt via Toll Collect-appen, på en veiavgiftsterminal eller via online-booking.

Andre fornyelser i apparatbetjeningen er:

- en endret displayvisning i avgiftsfri modus for vektinnstilling < 7,5 tonn
- en endret displayvisning i manuell modus etter utkobling av kjøretøysapparatet
- en info-meny som viser de viktigste opplysningene om kjøretøyet ditt samt de siste to feilmeldingene (hvis tilgjengelig)
- en mulighet for rask fakturering av veiavgiftskostnader for kundekjøring som kan hentes frem på kort varsel i kundeportalen på internett. For å gjøre dette definerer du start- og slutt punktet for en tur ved å legge inn et kostnadssted i menyen.

Du finner alltid oppdatert informasjon på [www.toll-collect.de](http://www.toll-collect.de)

Ansvarlig for innholdet:

Toll Collect GmbH, Linkstr. 4, 10785 Berlin

© 2020 Toll Collect GmbH. Alle rettigheter forbeholdes.

<b>1</b>	<b>Generell informasjon</b> .....	4
1.1	Juridiske bestemmelser .....	4
1.2	Tips om bruk av kjøretøysapparatet .....	4
<b>2</b>	<b>Det automatiske systemet for innkreving av veiavgift</b> .....	5
<b>3</b>	<b>Betjeningselementer</b> .....	6
3.1	Kjøretøysapparater BOSCH og BOSCH 2 .....	6
3.2	Kjøretøysapparater Continental.....	8
<b>4</b>	<b>Bruk</b> .....	10
4.1	Legge inn kjøretøysdata.....	11
4.2	Tjenester for registrering av veiavgift i Tyskland og Østerrike.....	14
4.3	Driftsvisninger .....	15
4.3.1	Driftsvisninger på strekninger i Tyskland.....	15
4.3.2	Driftsvisninger på strekninger i Østerrike.....	16
4.4	Menyinnstillinger .....	17
4.5	Feilmeldinger .....	26
4.5.1	Feilmeldinger ved teknisk feil.....	27
4.5.2	Feilmeldinger for innkrevningstjenesten for veiavgift .....	28
4.5.3	Meldinger om oppdatering for kjøretøysapparater .....	29

Abonnenter på det automatiske systemet for innkreving av veiavgift er i henhold til punkt 29 i de generelle avtalevilkårene til Toll Collect GmbH forpliktet til å bruke kjøretøysapparatene på riktig måte. De er særlig forpliktet til å kontrollere før hver bruk av avgiftspliktig vei at kjøretøysapparatet er stilt inn for innkreving, og at opplysningene om tilstanden til hvert kjøretøy er riktig. Toll Collect GmbH gjør oppmerksom på at kjøretøysapparatets samtidige oppstart med lastebilen, samt endringer i innstillinger foretatt av sjåføren og feil ved kjøretøysapparatets innkrevingsfunksjon blir lagret på kjøretøysapparatet sammen med tidspunktene for hendelsene.

I forbindelse med veiavgiftkontroller kan tjenestepersoner ved tysk direktorat for godstrafikk (BAG) innhente denne informasjonen fra alle kjøretøysapparatene, og dermed kontrollere om kunden har oppfylt avgiftsplikten.

## 1 Generell informasjon

### 1.1 Juridiske bestemmelser

**!** **Merk: Den som i Tyskland bevisst eller uaktsomt ikke betaler veiavgift, begår en straffbar handling som kan straffes med en bot på opptil 20 000 euro (§ 10 punkt 2 FGStrMG).**

- Sjåføren må stille inn riktig vekt og riktig antall akslinger på kjøretøyet før kjøring på avgiftspliktige veier i Tyskland.
- A** ■ Riktig antall akslinger (kategori) skal alltid deklarerer før kjøring på avgiftspliktige veier i Østerrike, i henhold til «Avgiftsordning for motorveier i Østerrike». Du finner alltid en oppdatert utgave av avgiftsordningen på [www.asfinag.at](http://www.asfinag.at).
- Dersom det oppstår feil ved funksjonene til kjøretøysapparatet er du i Tyskland juridisk forpliktet til å booke den avgiftspliktige strekningen manuelt via Toll Collect-appen, på en veiavgiftsterminal eller via online-booking.
- A** ■ I Østerrike må du ved feilfunksjoner på kjøretøysapparatet etterbetale veiavgift på et GO-utsalgssted, i henhold til veiavgiftsordningen. I tilfelle vedvarende svikt på kjøretøysapparatet kan du alltid få tak i en GO-boks på GO-utsalgsstedet.

### 1.2 Tips om bruk av kjøretøysapparatet

**!** **Gjør deg kjent med kjøretøysapparatets funksjoner før den første turen. Det er ikke tillatt å betjene apparatet under kjøring.**

- Kjøretøysapparatet må monteres og forsegles på riktig måte i kjøretøyet av en servicepartner som er autorisert av Toll Collect.
- Ikke gjør noen inngrep i kjøretøysapparatet eller ledningene, og ikke flytt på det.
- Ikke trykk på tastene til kjøretøysapparatet med skarpe eller spisse gjenstander.
- Ikke rengjør kjøretøysapparatet med skuremidler eller løsemidler, som fortynner eller bensin. Rengjør kjøretøysapparatet med en lett fuktet klut.
- For å sikre en feilfri funksjon av kjøretøysapparatet, må det ikke være noen gjenstander mellom frontruten og DSRC-modulen. Likeledes må det for påmontert apparat fra Continental ikke legges eller plasseres noen gjenstander ved siden av eller oppå kjøretøysapparatet.

## 2 Det automatiske systemet for innkreving av veiavgift

Kjære kunde!

Kjøretøysapparatet gir grunnlag for automatisk innkreving av veiavgift på avgiftspliktige veier i Tyskland samt innkreving av veiavgift på avgiftspliktige veier i Østerrike, for valgfri innkreving av veiavgift.

### Kjøretøysapparatets oppgaver i Tyskland er

- kontinuerlig registrering av kjøretøyets posisjon ved hjelp av satellitt-teknologi
- sending av kjøredata og kjennetegn ved kjøretøyet til sentralen
- å melde fra om forstyrrelser (optiske og akustiske) som forhindrer den automatiske innkrevingen av veiavgift
- visning av kjøretøyets deklarasjon og hvilken avgiftstjeneste som brukes, på displayet.

### **A** Kjøretøysapparatets oppgaver i Østerrike er

- posisjonsuavhengig innkreving av veiavgift for kjøretøyene via automatiske bomstasjoner langs veien ved hjelp av mikrobølgeteknologi (DSRC)
- uinnskrenket signalisering av innkreving av veiavgift ved hjelp av lydsignaler
- å melde fra om forstyrrelser (optiske og akustiske) som forhindrer innkrevingen av veiavgift

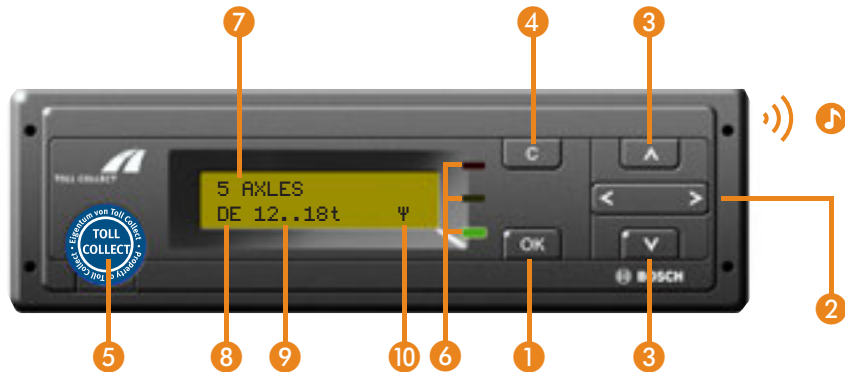
Les bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med bruken av kjøretøysapparatet. Oppbevar alle medleverte dokumenter på et trygt sted.

Vi ønsker deg en trygg og god reise.

Toll Collect GmbH

## 3 Betjeningselementer

### 3.1 Kjøretøysapparater BOSCH og BOSCH 2

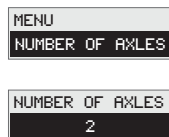


**i** For å veksle til menyvisning trykker du en gang på tasten **OK**. Deretter kan du bla gjennom menypostene ved hjelp av tasten **✓**.

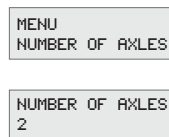
Menystyringen til kjøretøysapparatet fra BOSCH er grafisk noe annerledes enn for kjøretøysapparatene fra Continental, men betjeningen foregår på samme måte.

Forskjellen illustreres i eksempelet under:

#### BOSCH ↓



#### Continental ↓



**i** Betjeningselementene til andre generasjons kjøretøysapparat fra BOSCH er de samme som for den første generasjonen. De gamle apparatene har fremdeles to servicegrensesnitt.

#### Taster

- 1 OK-tast:**  
Fremhenting av menyer, bekreftelse på menyvalg og meldinger
- 2 Piltaster høyre og venstre:**  
Valg og innstilling av funksjoner
- 3 Piltaster opp og ned:**  
Bla fram og tilbake i menyen
- 4 Clear-tast:**  
Avbryting av inntastinger, gå til et høyere meny nivå
- 5 Servicegrensesnitt:**  
Kun for serviceformål (forseglingen må ikke skades)

#### LED

- 6 Grønn:**  
Kjøretøysapparatet er klart for bruk. Alle forutsetninger for automatisk innkreving av veiavgift er oppfylt, dersom det eksisterer en veiavgiftsplikt.

#### Rød:

Kjøretøysapparatet er ikke klart for bruk. Forutsetningene for automatisk innkreving av veiavgift er ikke oppfylt.

#### Blinkende rød:

Optiske visninger for feil som enda ikke er bekreftet med OK, akustisk ledsaget med feillyder.

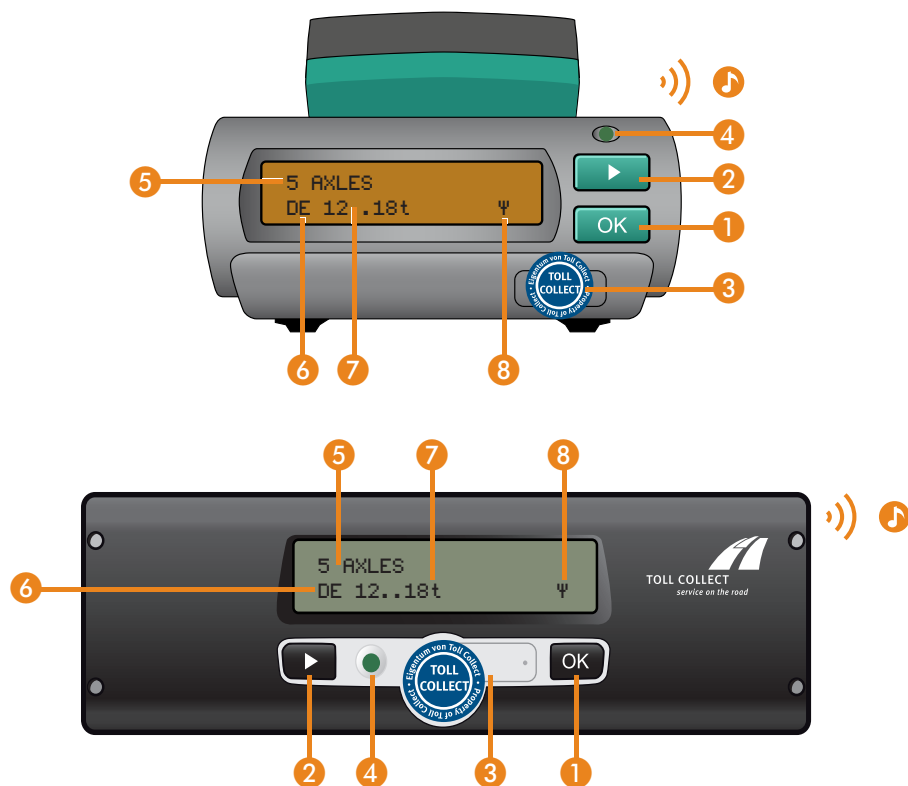


- 1) Akustiske henvisninger ved feil**

#### Display

- 7** Gjeldende antall akslinger stilt inn
- 8** Tjeneste (DE = Tyskland)
- 9** Gjeldende vektdeklarasjon
- 10** Displayvisninger ved aktiv mobilkommunikasjon (dataoverføring) med Toll Collect-sentralen

## 3.2 Kjøretøysapparater Continental



## Taster

- 1 **OK-tast:**  
Bekreftelse på menyvalg og meldinger
- 2 **Valg-tast:**  
Valg og innstilling av funksjoner, bevegelse fremover i menyen
- 3 **Servicegrensesnitt:**  
Kun for serviceformål (forseglingen må ikke skades)

## LED

- 4 **Grønn:**  
Kjøretøysapparatet er klart for bruk. Alle forutsetninger for automatisk innkreving av veiavgift er oppfylt, dersom det eksisterer en veiavgiftsplikt.

**Rød:**

Kjøretøysapparatet er ikke klart for bruk. Forutsetningene for automatisk innkreving av veiavgift er ikke oppfylt.

**Blinkende rød:**

Optiske visninger for feil som enda ikke er bekreftet med OK, akustisk ledsaget med feillyder.



- 1 **Akustiske henvisninger ved feil**

## Display

- 5 Gjeldende antall akslinger stilt inn
- 6 Tjeneste (DE = Tyskland)
- 7 Gjeldende vektdeklarasjon
- 8 Displayvisninger ved aktiv mobilkommunikasjon (dataoverføring) med Toll Collect-sentralen

## 4 Bruk

Bompengavgiften for lastebiler beregnes ut fra utslippsklasse, vektklasse, og for motorkjøretøy eller kjøretøykombinasjoner med en tillatt totalvekt på over 18 tonn også ut fra antall akslinger. I tillegg beregnes kostnader for støybelastning. Velg mellom følgende vektclasser:



Alle motorkjøretøy og kjøretøykombinasjoner med en tillatt totalvekt fra 7,5 tonn er avgiftspliktige. I kjøretøysapparatet blir i prinsippet den tillatte totalvekten, som eieren har angitt ved registrering av kjøretøyet, lagret permanent. Hvis den tillatte totalvekten endres fordi en tilhenger blir koblet på eller av, skal man før kjøringen tilpasse den tillatte totalvekten på kjøretøysapparatet. Dette gjelder for kjøretøy med en tillatt totalvekt til og med 18 tonn. Ved en vekt på over 18 tonn må i tillegg antall akslinger oppgis (≤3 akslinger eller ≥4 akslinger).

Vektclasser	Vektdeklarasjon *	Deklarasjon av akslinger **
Ikke avgiftspliktig <7,5 t	<7,5 t (displayvisning „TOLL FREE“)	–
≥7,5 t til <12 t	7,5 t – 9 t – 10,5 t (displayvisning „7,5t .. 11,99t“)	–
≥12 t til ≤18 t	12 t – 13,5 t – 15 t – 16,5 t – 18 t (displayvisning „12t .. 18t“)	–
>18 t	>18 t ingen vektdeklarasjon nødvendig (displayvisning „>18t“)	≤3 aksler eller ≥4 aksler (oppgi nøyaktig antall akslinger)

\* velges i trinn på 1,5 t

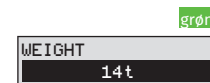
\*\* Ved en vekt til og med 18 t er det valgfritt å oppgi antall akslinger. Det vil ikke ha noen innvirkning på veiavgiften.

Vekten til kjøretøyene eller kjøretøykombinasjonene deklarerer fra 7,5 tonn, velges i trinn på 1,5 tonn. Her kan det ikke stilles inn noen vektclasser som er lavere enn vekten som er lagret på kjøretøysapparatet. Tillatt totalvekt for kjøretøykombinasjoner som avviker fra tyske godkjeningsregler for veitrafikk, beregnes ut fra summen av tillatt totalvekt for de enkelte kjøretøyene. Støtte- og tilhengerbelastning skal ikke tas med i betraktningen.

### 4.1 Legge inn kjøretøysopplysninger

Når tenningen aktiveres vil kjøretøysapparatet automatisk be deg om å skrive inn de kjøretøysdata som er relevante for innkreving av veiavgift før kjøringen.

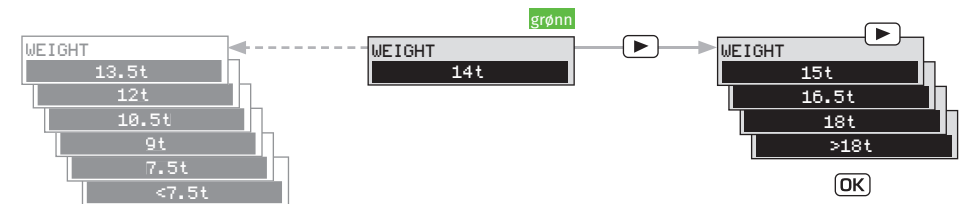
#### Vekt



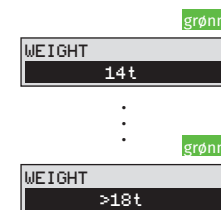
Når motoren startes vises alltid vektinnstillingen fra den siste kjøreturen. Det kan enten være vekten som er lagret varig på kjøretøysapparatet, eller en vekt som er valgt av sjåføren.



Vær oppmerksom på at det ikke kan stilles inn vektclasser som er lavere enn vekten som er lagret på kjøretøysapparatet.



#### BOSCH ↓



Velg riktig vekt med piltastene < >. Bekreft riktig vekt med OK.

#### Continental ↓

Velg riktig vekt med tasten >. Bekreft riktig vekt med OK.



Betalingen av veiavgift i Østerrike er uavhengig av vektinnstillingen, men det kreves at riktig antall akslinger oppgis. Antall akslinger kan når som helst endres i menyposten «NUMBER OF AXLES» (antall aksler).



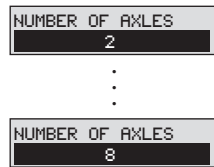
Riktig registrering av antall akslinger i Østerrike (deklarasjon av kjøretøyklasse) finner du i «Avgiftsordning for motorveier i Østerrike», som alltid foreligger i oppdatert versjon på [www.asfinag.at](http://www.asfinag.at).

## Antall akslinger

I Tyskland har antall akslinger til og med vektklasse II ingen innvirkning på veiavgiften. Antall akslinger må stilles inn på kjøretøysapparatet for motorkjøretøy eller kjøretøykombinasjoner med en tillatt totalvekt på over 18 tonn. Avgiftsstørrelsen skiller mellom  $\leq 3$  akslinger og  $\geq 4$  akslinger.

I Østerrike må nøyaktig antall akslinger alltid oppgis.

A



Velg mellom minst 2 og maksimalt 8 akslinger med piltastene **<** **>**. Bekreft riktig antall akslinger med **OK**.

### Continental ↓

Velg mellom minst 2 og maksimalt 8 akslinger med tasten **>**. Bekreft riktig antall akslinger med **OK**.

i

Sørg for at du ikke stiller inn et mindre antall akslinger enn det som er registrert på kjøretøysapparatet.

## Kostnadssted

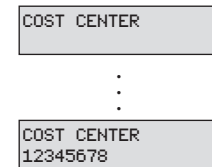
Med funksjonen «COST CENTER» (kostnadssenter) kan start- og sluttpunktene for en tur bestemmes for faktureringsformål.

i

Ved å legge inn et kostnadssted på starten av en tur og endre dette kostnadsstedet på slutten av turen, har du mulighet til å faktureres veiavgiftene for enkelte kundeturer raskt, og disse kan hentes frem på kort varsel i kundeportalen på internett. Turstart aktiverer du ved å legge inn et nytt kostnadssted. Turslutt bestemmes i menyen «COST CENTER» (kostnadssenter) ved å endre dette kostnadsstedet. Ved å endre kostnadsstedet blir overføringen av turdata utløst og sendt til Toll Collect-sentralen.



**Ved overføringen av data vises symbolet «Ψ» for aktiv mobilkommunikasjon med Toll Collect-sentralen på standarddisplayet. Så snart «Ψ» slukker, er overføringen av turdata avsluttet. Hvis du ønsker å avslutte turen etter veksling av kostnadssted, slår du av kjøretøyets tenning tidligst etter at symbolet har slukket for å sikre komplett overføring av veiavgiftsdata.**



### BOSCH ↓

Legg inn det første tallet i kostnadsstedet med tasten **▲** eller **▼**. Gå til neste tall med tasten **>**. Gjenta framgangsmåten for å legge inn de andre tallene. Dersom du vil korrigere tall, går du til de forrige tallene med tasten **<**. Bekreft ønsket kostnadssted med **OK**.

i

Du kan legge inn maksimalt 8 tall for et kostnadssted.

### Continental ↓


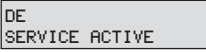
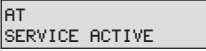
Legg inn det første tallet i kostnadsstedet med tasten **>**. Gå til neste tall med tasten **OK**. Gjenta framgangsmåten for å legge inn de andre tallene. Dersom du vil korrigere forrige tall, velger du funksjonen **<** med tasten **>** og trykker på **OK** for å bekrefte. Du kan nå korrigere det forrige tallet med tasten **>**. Bekreft ønsket kostnadssted med **OK**.



Så snart kjøretøyet settes i bevegelse (lenger enn tre sekunder for Continental), avsluttes visningen av forespørselen om kjøretøysdata. Displayvisningen veksler automatisk til driftsmodus, og kjøretøysapparatet bruker innstilt antall akslinger og vekt fra forrige tur.

## 4.2 Tjenester for registrering av veiavgift i Tyskland og Østerrike

- A) Dersom kjøretøysapparatet er aktivert for registrering av veiavgift i Tyskland og Østerrike, veksler kjøretøysapparatets driftsmodus etter passering av grensen automatisk til den gjeldende tjenesten i det landet du befinner deg i. Du finner informasjon om tjenestestatus i menyen «SERVICES»:

BOSCH ↓	Continental ↓
  	<p>Velg menyen på kjøretøysapparatet med tasten <b>OK</b>. Bla gjennom de forskjellige menyfunksjonene med tastene <b>▲</b> eller <b>▼</b>, til du kommer til visningen «SERVICES». Gå til menyen «SERVICES» med <b>OK</b>. I menyen «SERVICES» vises den aktive driftsmodusen «DE SERVICE ACTIVE» for Tyskland eller «AT SERVICE ACTIVE» for Østerrike.</p> <p>Fra undermenyen går du tilbake til hovedmenyen ved å trykke på tasten <b>◀</b>. Fra hovedmenyen går du tilbake til driftsvisningen ved å trykke på tasten <b>◀</b>.</p> <p>For å hente frem menyen trykker du på tasten <b>▶</b> helt til «MENU» vises på displayet. Bekreft «MENU» med <b>OK</b>. Kjøretøysapparatet veksler automatisk til hovedmenyen. Når menyen er hentet frem, blar du til visningen «SERVICES» med tasten <b>▶</b>. Veksle til menyen «SERVICES» med <b>OK</b>. I menyen «SERVICES» vises den aktive driftsmodusen «DE SERVICE ACTIVE» for Tyskland eller «AT SERVICE ACTIVE» for Østerrike. Kjøretøysapparatet veksler tilbake til hovedmenyen når du trykker på <b>OK</b>.</p> <p>For å gå ut av menyen trykker du på tasten <b>▶</b> helt til «MENU BACK» vises. Bekreft «MENU BACK» med <b>OK</b>. Kjøretøysapparatet fra Continental veksler automatisk tilbake til driftsmodus.</p>

## 4.3 Driftsvisninger

### 4.3.1 Driftsvisninger på strekninger i Tyskland

Når kjøreturen starter, viser displayet den valgte vektclassen permanent. Her er fire eksempler:

#### Ved en samlet vekt på under 7,5 t

1	<span style="color: green;">grønn</span>	Kjøretøy 3 akslinger Avgiftsfri < 7,5 tonn
3 AXLES DE TOLL FREE		
2	3	

#### Under kjøring med en avgiftspliktig lastebil

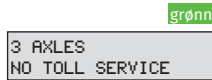
1	<span style="color: green;">grønn</span>	Kjøretøy 5 akslinger Vekt 9 tonn
5 AXLES DE 7.5..11.99t		
4	<span style="color: green;">grønn</span>	Kjøretøy 5 akslinger Vekt 16,5 tonn
5 AXLES DE 12..18t		
5	<span style="color: green;">grønn</span>	Kjøretøy 5 akslinger Vekt 40 tonn
5 AXLES DE >18t		
6		

- 1 Gjeldende antall akslinger stilt inn
- 2 Tjenesteområde
- 3 Gjeldende vektdeklarasjon (deklarerert område: avgiftsfri)
- 4 Gjeldende vektdeklarasjon (deklarerert område: ≥7,5 t til <12 t)
- 5 Gjeldende vektdeklarasjon (deklarerert område: ≥12 t til ≤18 t)
- 6 Gjeldende vektdeklarasjon (deklarerert område: >18 t)

#### Automatisk innkreving av veiavgift slått av

<span style="color: red;">rød</span>	Dersom funksjonen «TOLL COLLECTION MANUAL» (manuell bompenginnkreving) er valgt, krever ikke kjøretøysapparatet inn noen veiavgift. Displayet viser permanent «DE: TOLL COLLECT. SWITCHED OFF» (bompenginnkreving slått av). Hvis det er veiavgiftsplikt, må turer bookes via Toll Collect-appen, på en veiavgiftsterminal eller via online-booking.
DE: TOLL COLLECT. SWITCHED OFF	





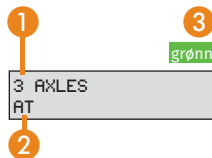
Kjøretøysapparatet befinner seg utenfor de aktive veiavgiftstjenesteområdene i Tyskland og Østerrike. Det skjer ingen innkreving av veiavgift.

#### 4.3.2 Driftsvisninger på strekninger i Østerrike

**A** Innkreving av veiavgift ved hjelp av kjøretøysapparatet på avgiftspliktige strekninger i Østerrike skjer utelukkende via lydsignaler. Lyden kan ikke slås av. LED- og displayvisningene på kjøretøysapparatet gir ingen informasjon om innkreving av veiavgift på disse strekningene.

Kjøretøysapparatet sender ut et lydsignal ved fullført innkreving av veiavgift under passering av en automatisk bomstasjon. Dersom kjøretøysapparatet er sperret, avgis fire lydsignaler etter hverandre. Dersom det ikke avgis noe lydsignal under passering av en automatisk bomstasjon i Østerrike, har det sannsynligvis ikke skjedd noen innkreving av veiavgift. Betal det utestående veiavgiftsbeløpet på et GO-utsalgssted. I tilfelle vedvarende svikt på kjøretøysapparatet kan du alltid få tak i en GO-boks på GO-utsalgsstedet.

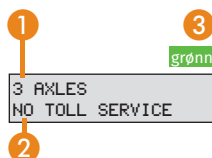
#### **A** Tjenesteområde Østerrike – med aktivert TOLL2GO (tjeneste AT)



Du befinner deg i tjenesteområdet Østerrike, og har registrert kjøretøysapparatet fra Toll Collect for innkreving av veiavgift i Østerrike.

- 1 Gjeldende antall akslinger stilt inn
- 2 Tjeneste (AT = Østerrike)
- 3 LED (grønn: viser driftsberedskap for Tyskland og er ikke av betydning i Østerrike, rød: viser en feil, se kapittel 4.5 «Feilmeldinger».

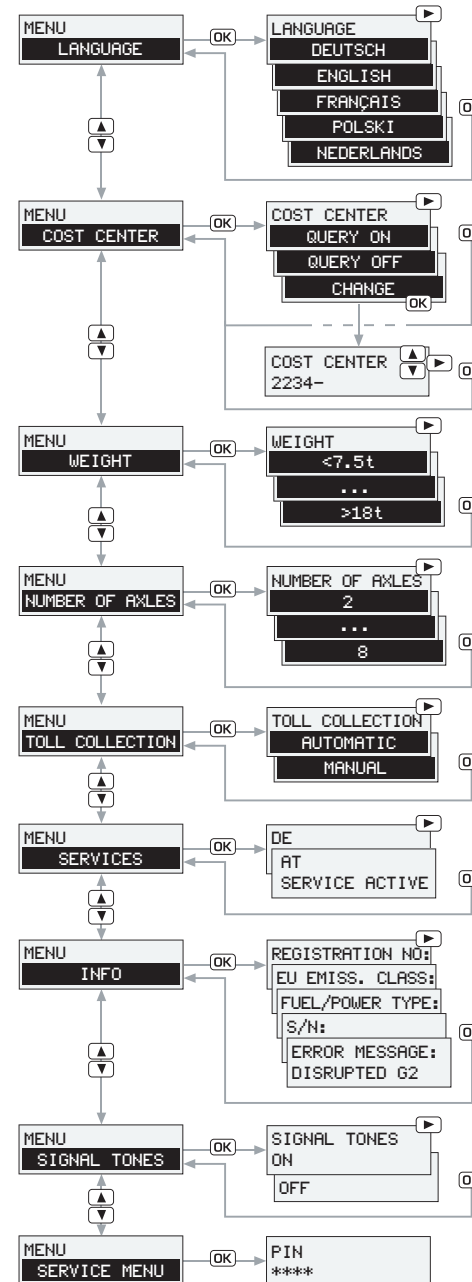
#### **A** Tjenesteområde Østerrike – uten TOLL2GO (tjeneste AT) samt for øvrig i utlandet



Du befinner deg i tjenesteområdet Østerrike, men har ikke registrert kjøretøysapparatet fra Toll Collect for innkreving av veiavgift i Østerrike eller utlandet.

- 1 Gjeldende antall akslinger stilt inn
- 2 Det skjer ingen innkreving av veiavgift med kjøretøysapparatet
- 3 LED grønn (ikke av betydning i Østerrike, LED viser driftsberedskap for Tyskland)

## 4.4 Menyinnstillinger



På kjøretøysapparater fra Continental mottar du en bekreftelsesmelding etter at en innstilling er blitt endret.



Visningen av displaymeldinger kan variere noe, avhengig av type maskinvare og gjeldende programvareversjon.

← Endre og bekrefte tall

← velges i trinn på 1,5 t



← Menyene «SIGNAL TONES» er for tiden uten funksjon.



← Menyene «SERVICE MENU» skal bare brukes i forbindelse med service på verksted.

Når kjøretøysapparatet er klart for bruk har du muligheten til å foreta forskjellige innstillinger i menyen etter ønske.



**Menyen kan bare betjenes når kjøretøyet står stille.**

#### BOSCH ↓

Velg hovedmenyen med tasten .

**Gå til hovedmenyen**

#### Continental ↓

For å hente frem hovedmenyen trykker du på tasten i driftsvisningsmodus helt til «MENU» vises på displayet. Bekreft «MENU» med .

**Navigere i undermenyen**

Bla gjennom de forskjellige menyfunksjonene med tastene . Gå til ønsket undermeny ved å trykke på .

I menyvisningen blir du gjennom de ulike menyfunksjonene med tasten . Gå til ønsket undermeny ved å trykke på . Still inn ønsket funksjon med tasten . Bekreft ønsket funksjon med . Gjenta framgangsmåten for å stille inn de andre funksjonene.

**Forlate hovedmenyen**

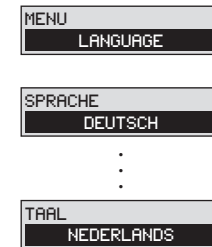
Fra undermenyen går du tilbake til hovedmenyen ved å trykke på tasten . Fra hovedmenyen går du tilbake til driftsvisningen ved å trykke på tasten .

For å gå ut av menyen trykker du på tasten helt til «MENU BACK» vises. Bekreft «MENU BACK» med . Kjøretøysapparatet fra Continental veksler automatisk tilbake til driftsmodus.



Dersom det ikke trykkes på noen tast i mer enn 10 sekunder etter fremhenting av menyen, eller dersom kjøretøyet settes i bevegelse under menyvisningen, veksler apparatet automatisk til driftsmodus.

### Meny språk



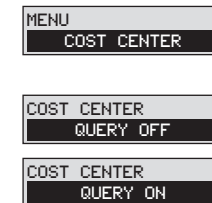
#### BOSCH ↓

I menyen «LANGUAGE» velger du mellom «DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI eller NEDERLANDS» med tastene eller . Bekreft ønsket språk med .

#### Continental ↓

I menyen «LANGUAGE» velger du mellom «DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI eller NEDERLANDS» med tastene eller . Bekreft ønsket språk med . «LANGUAGE CHANGED» (språk endret) vises på displayet og apparatet veksler automatisk tilbake til hovedmenyen.

### Meny kostnadssted



Ved å legge inn et kostnadssted har du mulighet til å faktureres veiavgiftenene for kundeturer raskt, og disse kan hentes frem på kort varsel i kundeportalen på internett. Her aktiverer du start- og slutt punktet for en tur med funksjonen «CHANGE» (endre). Du kan legge inn maksimalt 8 tall for et kostnadssted.

#### BOSCH ↓

I menyen «COST CENTER» (kostnadscenter) velger du med tasten eller mellom «QUERY ON» (forespørsel på), «QUERY OFF» (forespørsel av) og «CHANGE» (endre). Når funksjonen «QUERY OFF» (forespørsel av) er valgt, vises ikke forespørselen for kostnadsstedet lenger når kjøretøysapparatet startes. Endring av kostnadssted (for sending av turdata) må deretter alltid skje via menyen «CHANGE COST CENTER» (endre kostnadssted). Bekreft ønsket innstilling med .

#### Continental ↓

I menyen «COST CENTER» (kostnadscenter) velger du med tasten mellom «QUERY ON» (forespørsel på), «QUERY OFF» (forespørsel av) og «CHANGE» (endre). Når funksjonen «QUERY OFF» (forespørsel av) er valgt, vises ikke forespørselen for kostnadsstedet lenger når kjøretøysapparatet startes. Endring av kostnadssted (for sending av turdata) må deretter alltid skje via menyen «CHANGE COST CENTER» (endre kostnadssted). Bekreft ønsket innstilling med . Ved «QUERY ON» (forespørsel på) og «QUERY OFF» (forespørsel av) vises «COST CENTER CHANGED» (kostnadssted endret) på displayet og apparatet veksler automatisk tilbake til hovedmenyen.

(Fortsettelse →)

(Fortsettelse)

**BOSCH** ↓**Continental** ↓

Slik endrer du kostnadssted: Legg inn det første tallet i kostnadsstedet med tasten **▲** eller **▼**.

Gå til neste tall med tasten **▶**. Gjenta framgangsmåten for å legge inn de andre tallene. Dersom du vil korrigere forrige tall, går du til de forrige tallene med tasten **◀**. Bekreft ønsket kostnadssted med **OK**.

Slik endrer du kostnadssted: Legg inn det første tallet i kostnadsstedet med tasten **▶**. Gå til neste tall med **OK**. Gjenta framgangsmåten for å legge inn de andre tallene. Dersom du vil korrigere forrige tall, velger du funksjonen **←** med tasten **▶** og trykker på **OK** for å bekrefte. Du kan nå korrigere det forrige tallet med tasten **▶**. Når ønsket kostnadssted er lagt inn, bekrefter du dataene med **OK**. «COST CENTER ACCEPTED» (kostnadssted godtatt) vises på displayet og apparatet veksler automatisk tilbake til hovedmenyen.

**Meny vekt****BOSCH** ↓**Continental** ↓

I menyen «WEIGHT» (vekt) velger du riktig vekt i trinn på 1,5 tonn med piltastene **◀** **▶**. Bekreft riktig vekt med **OK**.

I menyen «WEIGHT» (vekt) velger du riktig vekt i trinn på 1,5 tonn med tasten **▶**. Bekreft riktig vekt med **OK**. «WEIGHT CHANGED» (vekt endret) vises på displayet og apparatet veksler automatisk tilbake til hovedmenyen.



Det kreves ingen veiavgift for vektclasser fra «<7.5t» (lettere enn 7,5 tonn) på avgiftspliktige veier i Tyskland. Displayet viser «DE TOLL FREE». Den grønne LED-en lyser når kjøretøysapparatet er teknisk driftsklart.



Vær oppmerksom på at det ikke kan stilles inn vektclasser som er lavere enn vekten som er lagret på kjøretøysapparatet.

**Meny antall akslinger**

Du kan endre antallet akslinger som ble stilt inn under innleggingen av kundeopplysninger i menyen «NUMBER OF AXLES».

**BOSCH** ↓**Continental** ↓

For å endre antall akslinger velger du minst 2 og maksimalt 8 akslinger med tastene **◀** eller **▶**. Bekreft riktig antall akslinger med **OK**.

Velg minst 2 og maksimalt 8 akslinger med tasten **▶**. Bekreft riktig antall akslinger med **OK**. «NUMBER OF AXLES CHANGED» (antall aksler endret) vises på displayet, og apparatet veksler automatisk tilbake til hovedmenyen.



Sørg for at du ikke stiller inn et mindre antall akslinger enn det som er registrert på kjøretøysapparatet.

**Meny innkreving av veiavgift**

Den automatiske innkrevingen av veiavgift via kjøretøysapparatet kan ved behov slås av for det tyske veinettet. I Østerrike er innkrevingen av veiavgift via kjøretøysapparatet alltid slått på dersom kjøretøysapparatet er aktivert for tjenesten i Østerrike.

**BOSCH** ↓**Continental** ↓

I menyen «TOLL COLLECTION» velger du mellom automatisk og manuell fremgangsmåte for innkreving av veiavgift med tasten **◀** eller **▶**. Bekreft ønsket framgangsmåte for innkreving av veiavgift med **OK**. Ved innstillingen «TOLL COLLECTION MANUAL» vises «DE: TOLL COLLECT. SWITCHED OFF» (bompengeinnkreving slått av) automatisk på displayet, og den røde LED-en lyser.

I menyen «TOLL COLLECTION» velger du mellom automatisk og manuell framgangsmåte for innkreving av veiavgift med tasten **▶**. Bekreft ønsket framgangsmåte for innkreving av veiavgift med **OK**. «TOLL COLLECTION CHANGED» (bompengeinnkreving endret) vises på displayet, og apparatet veksler automatisk tilbake til hovedmenyen. Ved innstillingen «TOLL COLLECTION MANUAL» vises «DE: TOLL COLLECT. SWITCHED OFF» (bompengeinnkreving slått av) automatisk på displayet, og LED-en lyser rødt.



**Booking av veiavgift via manuell framgangsmåte for innkreving av veiavgift i Tyskland skjer via online-booking, Toll Collect-appen eller en veiavgiftsterminal.**

## Meny tjenester

A

Dersom kjøretøysapparatet er aktivert for registrering av veiavgift i Tyskland og Østerrike, veksler kjøretøysapparatets driftsmodus etter passering av grensen automatisk til den gjeldende tjenesten i det landet du befinner deg i. Du finner tjenester som er tilgjengelige for ditt kjøretøysapparat i menyen «SERVICES»:

### BOSCH ↓

### Continental ↓

MENU  
SERVICES

Velg menyen på kjøretøysapparatet med tasten **OK**. Bla mellom de forskjellige menyfunksjonene med tastene **<** eller **>** til du kommer til visningen «SERVICES».

For å hente frem menyen trykker du på tasten **▶** i driftsvisningsmodus helt til «MENU» vises på displayet. Bekreft «MENU» med **OK**.

DE  
SERVICE ACTIVE

AT  
SERVICE ACTIVE

Gå til undermenyen «SERVICES» ved å trykke på **OK**. I menyen «SERVICES» vises den aktive driftsmodusen «DE SERVICE ACTIVE» for Tyskland eller «AT SERVICE ACTIVE» for Østerrike.

Fra undermenyen går du tilbake til hovedmenyen ved å trykke på tasten **C**. Fra hovedmenyen går du tilbake til driftsvisningen ved å trykke på tasten **C**.

Kjøretøysapparatet veksler automatisk til hovedmenyen. Når menyen er hentet frem, blar du til visningen «SERVICES» med tasten **▶**. Bekreft med **OK**. I menyen «SERVICES» vises den aktive driftsmodusen «DE SERVICE ACTIVE» for Tyskland eller «AT SERVICE ACTIVE» for Østerrike. Kjøretøysapparatet veksler tilbake til hovedmenyen når du trykker på **OK**.

For å gå ut av menyen trykker du på tasten **▶** helt til «MENU BACK» vises. Bekreft «MENU BACK» med **OK**. Kjøretøysapparatet fra Continental veksler automatisk tilbake til driftsmodus.



## Tjenestetilstand

I menyen «SERVICES» kan du se den aktuelle tilstanden til en tjeneste. Visningen «SERVICE ACTIVE» betyr at du kan benytte deg av tjenesten. Visningen «SERVICE INACTIVE» betyr at tjenesten ikke er booket (gjelder kun tjenesten AT for øyeblikket).

Visningen «SERVICE DEFECTIVE» eller «SERVICE MALFUNC.» viser til en feil på kjøretøysapparatet. Ta kontakt med din servicepartner.

Dersom en tjeneste er sperret av Toll Collect, viser displayet «DE: TOLL COLLECT. BLOCKED» (bompengeinnkreving sperret) eller «AT: TOLL COLLECT. BLOCKED» (bompengeinnkreving sperret). I menyen «SERVICES» vises da «SERVICE BLOCKED» (tjeneste sperret). I dette tilfellet må du kontakte Toll Collects kundeservice.

## Meny Info

I menyen «INFO» kan du se data om kjøretøyet ditt som er lagret i kjøretøysapparatet, og informasjon om eksisterende feilmeldinger som allerede er fjernet fra displayet.

### BOSCH ↓

### Continental ↓

MENU  
INFO

Velg menyen på kjøretøysapparatet med tasten **OK**. Bla mellom de forskjellige menyfunksjonene med tastene **<** eller **>** til du kommer til visningen «INFO».

For å hente frem menyen trykker du på tasten **▶** i driftsvisningsmodus helt til «MENU» vises på displayet. Bekreft «MENU» med **OK**.

(Fortsettelse →)

(Fortsettelse)

**BOSCH** ↓REGISTRATION NO:  
DE: B-TC 123EU EMISS. CLASS:  
6FUEL/POWER TYPE:  
4S/N:  
0202100513S/N:  
BA00000000127929ERROR MESSAGE:  
14:28 20.12.2019ERROR MESSAGE:  
DISRUPTED G2

Gå til undermenyen «INFO» ved å trykke på **OK**. I menyen «INFO» ser du de aktuelle opplysningene om kjøretøyets registreringsnummer, europeisk utslippsklasse, driftsmodus (f.eks. 4 = diesel) og serienummeret (del 1 og 2) ved å bla med tastene **◀** eller **▶**. Videre kan allerede slettede visninger om aktuelle feilmeldinger (del 1 og 2) hentes frem.

Fra undermenyen går du tilbake til hovedmenyen ved å trykke på tasten **C**. Fra hovedmenyen går du tilbake til driftsvisningen ved å trykke på tasten **C**.

**Continental** ↓

Kjøretøysapparatet veksler automatisk til hovedmenyen. I menyvisningen blar du til visningen «INFO» med tasten **▶** og bekrefter med **OK**. I menyen «INFO» ser du de aktuelle opplysningene om kjøretøyets registreringsnummer, europeisk utslippsklasse, driftsmodus (f.eks. 4 = diesel) og serienummeret (del 1 og 2) ved å bla med tasten **▶**. Videre kan allerede slettede visninger om aktuelle feilmeldinger (del 1 og 2) hentes frem.

Kjøretøysapparatet veksler tilbake til hovedmenyen når du trykker på **OK**. For å gå ut av menyen «INFO» trykker du på tasten **▶** helt til «MENU BACK» vises. Bekreft «MENU BACK» med **OK**. Kjøretøysapparatet fra Continental veksler automatisk tilbake til driftsmodus.

**Meny Signallyder**MENU  
SIGNAL TONES

Menyen «SIGNAL TONES» (signallyder) er for tiden uten funksjon.

**Meny Servicemeny**MENU  
SERVICE MENUPIN  
\*\*\*\*

Menyen «SERVICE MENU» for er sikret av en PIN-kode. Det er kun Toll Collects servicepartnere som har tilgang.



**Informatie over het brandstoftype/de energiebron van uw voertuig (cijfer P3 in de voertuigpapieren) vindt u op: [www.toll-collect.de/Leitfaden\\_Kraftstoffart-Energiequelle](http://www.toll-collect.de/Leitfaden_Kraftstoffart-Energiequelle)**

## 4.5 Feilmeldinger

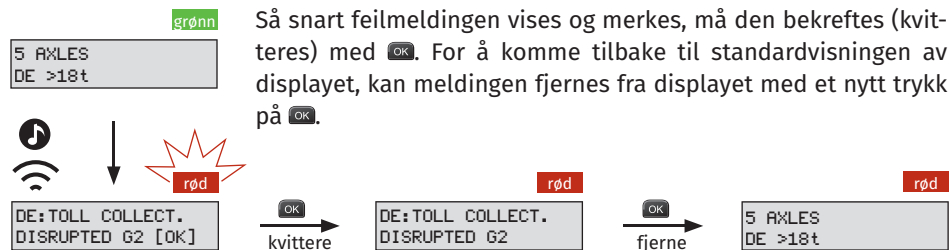
Kjøretøysapparatet kontrollerer automatisk bestemte tekniske forutsetninger som kreves for at innkreving av veiavgift i Tyskland og Østerrike skal kunne foregå på en feilfri måte. Dersom en eller flere av disse forutsetningene trues av feil eller går tapt,

- vises en feilmelding på displayet (delvis med diagnose-nummer),
- lyser LED-en rødt og blinker for bedre oppfattelse,
- lyder feiltonen, et akustisk signal med to korte og en lang tone. Feiltonen gjentas hvert 5. minutt til feilmeldingen blir bekreftet.



**Det er fare for distrahering hvis det vises en feilmelding på displayet under kjøring og en feiltone lyder. Ikke la deg distrahere, vend din fulle oppmerksomhet på trafikken. Kjør kjøretøyet til et egnet sted og parker det før du kvitterer feilen og slår av feiltonen med OK-tasten på kjøretøysapparatet.**

Feilmeldinger ligger helt over standarddisplayet, ved flere meldinger vises den nyeste først.



Noen feilmeldinger vises i tillegg med et diagnosenummer i parentes etter displaymeldingen for å gjøre feilsøket mer nøyaktig. Diagnosenummeret er til hjelp for servicepartneren under feilsøk. Hvis du allerede har fjernet feilmeldingen fra displayet, kan du hente den frem i menyen «INFO» når som helst.



**En feilmelding viser umiddelbart at kjøretøysapparatet ikke krever inn noen veiavgift. Ta i dette tilfellet kontakt med din Toll Collect-servicepartner. Kjøretøysapparatet er ikke driftsklart for det automatiske systemet for innkreving av veiavgift i**

**Tyskland. Dersom problemet vedvarer etter ny oppstart av kjøretøysapparatet, må du booke turen manuelt via online-booking, Toll Collect-appen eller på en veiavgiftsterminal.**

Detaljer vedrørende feilmeldinger og deres betydning for de enkelte tjenesteområdene framstilles nedenfor i dette dokumentet.

### 4.5.1 Feilmeldinger ved teknisk feil

rød

TOLL COLLECTION  
DISRUPTED XX

Meldingen «TOLL COLLECTION DISRUPTED» (bompengeinnkreving forstyrret) samt diagnosenummer vises dersom det er en teknisk feil på kjøretøysapparatet. Ta i dette tilfellet kontakt med din Toll Collect-servicepartner.



**Dersom apparatet er defekt, er kjøretøysapparatet ikke klart til bruk for automatisk innkreving av veiavgift. I Tyskland må du i dette tilfellet booke turen manuelt via online-booking, Toll Collect-appen eller en på veiavgiftsterminal.**

A

**I Østerrike må du i dette tilfellet få tak i en GO-boks.**

rød

DE:TOLL COLLECT.  
DISRUPTED XX

Meldingen «DE: TOLL COLLECT. DISRUPTED» (bompengeinnkreving forstyrret) samt diagnosenummer vises dersom det er en teknisk feil på kjøretøysapparatet. Denne meldingen med foranstilt «DE:» gjelder bare for innkreving av veiavgift i Tyskland. Ta i dette tilfellet kontakt med din Toll Collect-servicepartner.

A

I Østerrike kan veiavgiften fortsatt kreves inn uten problemer, til tross for feilmeldingen, såfremt feilmeldingen først opptrer **etter at det er registrert innkjøring** til Østerrike.



**Kjøretøysapparatet er ikke klart til bruk. I Tyskland må du i dette tilfellet booke turen manuelt via online-booking, Toll Collect-appen eller en på veiavgiftsterminal.**

A

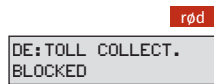
**I Østerrike kan veiavgiften fortsatt kreves inn uten problemer, til tross for meldingen.**

grønn

REPLACE BATTERY

Meldingen «REPLACE BATTERY» (skift ut batteri) vises når det innebygde batteriets ytelse er lav. Du kan bekrefte meldingen med OK og fremdeles delta i det automatiske systemet. Planlegg et verkstedsbesøk i løpet av de neste fire ukene for å få skiftet ut det innebygde batteriet.

#### 4.5.2 Feilmeldinger for innkrevingstjenesten for veiavgift



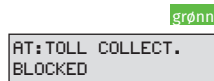
Meldingen «DE: TOLL COLLECT. BLOCKED» (bompengeinnkreving sperret) vises når brukeren har forårsaket en sperring av kjøretøysapparatet for registrering av veiavgift i Tyskland. I dette tilfellet må du kontakte Toll Collects kundeservice direkte.



**Kjøretøysapparatet er ikke klart til bruk. I Tyskland må du i dette tilfellet booke turen manuelt via online-booking, Toll Collect-appen eller en på veiavgiftsterminal.**



**I Østerrike kan veiavgiften fortsatt kreves inn uten problemer, til tross for meldingen.**



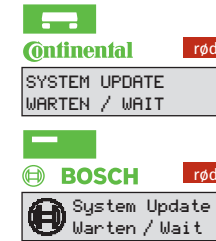
Meldingen «AT: TOLL COLLECT. BLOCKED» (bompengeinnkreving sperret) vises når brukeren av tekniske årsaker har forårsaket en sperring av kjøretøysapparatet for registrering av veiavgift i Østerrike. LED-en forblir grønn ved denne meldingen så sant ingen andre årsaker sørger for en rød LED. Denne varselsmeldingen støttes akustisk av fire signallyder så snart du passerer en kontrollstasjon i Østerrike. Ta i dette tilfellet kontakt med din Toll Collect-servicepartner direkte.



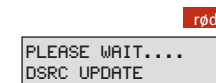
**Kjøretøysapparatet er ikke klart til bruk. I Østerrike må du i dette tilfellet få tak i en GO-boks. I Tyskland kan veiavgiften fortsatt kreves inn uten problemer, til tross for feilmeldingen, såfremt feilmeldingen først opptrer etter at det er registrert at turen går til Tyskland.**



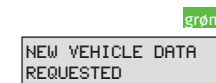
#### 4.5.3 Meldinger om oppdatering for kjøretøysapparater



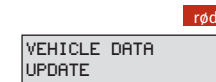
Meldingen «SYSTEM UPDATE WARTEN/WAIT» (systemoppdatering vent) vises hvis kjøretøysapparatet utfører en programvareoppdatering. Vent til oppdateringen er avsluttet. Hvis displayet veksler til grunnvisningen og LED-en lyser grønt, er apparatet klart for innkreving igjen.



Kjøretøysapparatet oppdaterer programvaren i DSRC-modulen som befinner seg på frontruten. Vent til oppdateringen er avsluttet. Hvis displayet veksler til grunnvisningen og LED-en lyser grønt, er apparatet klart for innkreving igjen.



Denne meldingen vises raskt hvis kjøretøysapparatet har mottatt en ordre for endring av veiavgiftsrelevante data (f.eks. utslippsklasse).



Denne meldingen vises ved oppstart av kjøretøysapparatet hvis ordren for oppdatering av veiavgiftsrelevante data omsettes av kjøretøysapparatet. Avvent prosessen, vanligvis starter kjøretøysapparatet opp igjen på egen hånd. Hvis displayet veksler til grunnvisningen og LED-en lyser grønt, er apparatet klart for innkreving igjen.